

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso

TFA®



CE



Kat. Nr. 31.1128

Infrarot-Thermometer
Infrared Thermometer
Thermomètre infrarouge
Termometro ad infrarossi
Infrarood-thermometer
Termómetro infrarrojo

(D)

(GB)

(F)

(I)

(NL)

(E)

Infrarot-Thermometer

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- *Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.*
- *Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.*
- *Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!*
- *Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!*

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

Zum berührungslosen Messen der Oberflächentemperatur auch von heißen, gefährlichen oder schwer erreichbaren Objekten.

3. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zweck oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Gerät ist nicht zum Messen der Körpertemperatur geeignet.*

Infrarot-Thermometer



Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Heiße oder gefährliche Objekte nicht zu nahe anvisieren!
- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Schützen Sie das Gerät vor großen oder abrupten Temperaturschwankungen.
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von heißen Gegenständen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Vor Feuchtigkeit schützen.

Infrarot-Thermometer



- Dampf, Staub, Rauch etc. können die Messung beeinträchtigen und die optischen Elemente des Gerätes nachhaltig stören.
- Schützen Sie das Gerät vor elektromagnetischer Strahlung (z.B. Induktionsheizungen, Mikrowellen) und statischer Elektrizität.

4. Anwendung

Einfach das Messobjekt anvisieren und den Knopf drücken.

- Nach einer Sekunde erhält man die Oberflächentemperatur. Wenn der Bedienknopf losgelassen wird, bleibt die letzte Temperaturmessung 15 Sekunden lang auf dem Display stehen.

Entfernung, Messfleckgröße und Blickfeld

- Wenn die Entfernung vom Messobjekt (D) zunimmt, wird der Messfleck (S) größer im Verhältnis $D:S = 1:1$ (z.B. 10 cm Entfernung = 10 cm Messfleck). Um eine möglichst genaue Temperaturangabe zu bekommen, sollte das Zielobjekt so nahe wie möglich anvisiert werden.

Bitte beachten Sie

- Für Messungen von glänzenden oder polierten Metalloberflächen (Edelstahl, Aluminium) ist das Gerät nicht geeignet.
- Das Gerät kann nicht durch transparente Oberflächen wie Glas oder Plastik hindurchgemessen. Es misst stattdessen die Temperatur der transparenten Oberfläche.



Infrarot-Thermometer



5. Pflege und Wartung

- Der Sensor ist das empfindlichste Teil an Ihrem Infrarotthermometer. Bitte schützen Sie das Sensorteil vor Verunreinigungen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5.1 Batteriewechsel

- Das Batteriesymbol  ist dauerhaft im Display zu sehen.
- Wenn das Batteriesymbol  erscheint, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät beim Batteriewechsel ausgeschaltet ist!
- Öffnen Sie mit einer Münze das Batteriefach (siehe Markierung).
- Legen Sie die neue Batterie (CR2032) ein, + Pol nach oben.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

6. Fehlerbeseitigung

Problem	Fehlerbeseitigung
Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> → Bedienknopf drücken → Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln

Infrarot-Thermometer



Anzeige „oFF“ → Automatische Abschaltung

Anzeige „Hi“ → Temperatur > 199,9°C

Anzeige „Lo“ → Temperatur < -33°C

7. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Infrarot-Thermometer**8. Technische Daten**

Temperaturmessbereich:	-33 °C + 199 °C
Arbeitsbereich:	0 °C ... + 50 °C
Genauigkeit:	±2,0 °C oder 2%
Anzeigenauflösung:	-9,9 °C ... 199 °C, 0,5 °C, ansonsten 1 °C
Ansprechzeit:	ca. 1 Sekunde
Emissionsgrad:	0,95 fest
Messfleck-Verhältnis:	1 : 1
Spannungsversorgung:	Batterie 1 x CR 2032 Knopfzelle
Automatische Abschaltfunktion:	ca. 15 Sekunden
Gehäusemaß:	91 x 36 x 14 mm
Gewicht:	30,5 g (inkl. Knopfzell-Batterie)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Infrared Thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference!

2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

For contact-free measuring of surface temperature even of hot, hazardous or hard-to-reach objects.

3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use. The product is not recommended for taking body temperature.

Infrared Thermometer



Caution! **Risk of injury:**

- Do not aim too close at hot or dangerous targets!
- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



Important information **on product safety!**

- Do not place the instrument near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect the unit from large or abrupt temperature changes.
- Do not leave the unit near objects of high temperature.
- Do not immerse the unit into water. Water can penetrate and cause malfunction. Protect from moisture.
- Steam, dust, smoke, etc., can prevent accurate measurement by obstructing the unit's optics.
- Protect the instrument from EMI (Electro Magnetic Interference) from induction heaters and microwave ovens and Electro Static Discharge.

Infrared Thermometer



4. Use

Simply aim at the object to be measured and press the button

- Read the surface temperature in less than one second. When the button is released, the last temperature reading will hold on the display for 15 seconds.

Distance, Spot Size, and Field of View

- As the distance (D) from the object increases, the spot size (S) of the area measured by the unit becomes larger a ratio $D:S = 1:1$ (e.g. 10 cm distance = 10 cm spot size). To get the most accurate temperature reading, aim at the target as near as possible.

Please take note of the following:

- Not recommended for use in measuring shiny or polished metal surfaces (stainless steel, aluminum, etc.).
- The unit cannot measure through transparent surfaces such as glass or plastic. It will measure the surface temperature of the glass instead.

5. Care and maintenance


- The sensor lens is the most delicate part of the thermometer. Please protect the sensor part from dirt.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.

5.1 Battery replacement

- The battery symbol  appears permanently on the right upper part of the display.

Infrared Thermometer



- Change the battery when the  battery symbol appears on the display.
- Confirm the instrument is powered off before changing battery.
- Open the battery compartment with a coin (see marking).
- Insert a new battery (CR 2032), + pole upwards.
- Close the battery compartment again.

6. Troubleshooting

Problems

Solutions

No display	<ul style="list-style-type: none"> → Press working button → Ensure battery polarity is correct → Change battery
Display "oFF"	→ Automatic switch-off
Display "Hi"	→ Temperature > 199,9°C
Display "Lo"	→ Temperature < -33°C

7. Waste disposal



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

Infrared Thermometer



The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

8. Specifications

Temperature range:	-33 °C + 199 °C
Operating environment:	0 °C ... + 50 °C
Accuracy:	±2.0 °C or 2%
Resolution:	-9.9 °C ... 199 °C, 0.5 °C, otherwise 1 °C
Response time:	approx. 1 second
Emissivity:	0.95 only
Optical resolution:	1 : 1

Infrared Thermometer

Power consumption: 1 x CR 2032
button cell battery

Automatic
Off-function: approx. 15 seconds

Dimensions: 91 x 36 x 14 mm

Weight: 30.5 g (incl. button
cell battery)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877
Wertheim

No part of this manual may be reproduced without written
consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at
the time of going to print and may change without prior
notice.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Thermomètre infrarouge

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de
la firme TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auront été causés par non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

Pour mesurer la température de surface sans contact même d'objets chauds, dangereux et difficiles à atteindre.

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-mêmes.
- Cet appareil ne convient pas pour une utilisation médicale ni dans des établissements publics, il est uniquement destiné à un usage privé. L'appareil ne convient pas pour mesurer la température du corps.

Thermomètre infrarouge



Attention! Danger de blessure:

- Ne pas cibler des objets chauds ou dangereux trop près.
- Tenir l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ni les court-circuiter, les démonter ou les recharger. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Protégez l'appareil des changements importants ou brusques de température.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'objets chauds.
- N'immerger pas l'appareil dans l'eau sinon l'humidité peut pénétrer et causer une mauvaise fonction.

Thermomètre infrarouge



- La vapeur, la poussière, la fumée etc. peuvent porter préjudice au mesurage et déranger les éléments optiques de l'appareil de façon durable.
- Protégez l'appareil contre les rayons électro-niques (par ex. chauffages à induction, micro-ondes).

4. Utilisation

Visez simplement l'objet à mesurer et appuyez sur le bouton.

- Après une seconde, on obtient la température de surface. Lorsque le bouton de commande est relâché, la dernière mesure de température reste affichée pendant 15 secondes.

Distance, taille du spot mesuré et champ de visée

- Lorsque la distance (D) de l'objet à mesurer augmente, la taille du spot mesuré (S) s'accroît au prorata de $D:S = 1:1$ (p. ex. distance 10 cm = taille du spot 10 cm). Pour avoir une indication de température la plus précise possible, le mieux est de tenir l'appareil à la cible si près de possible.

Pensez que:

- L'appareil ne convient pas pour mesurer les surfaces métalliques brillantes ou polies (acier spécial, aluminium).
- L'appareil ne peut pas mesurer à travers des surfaces transparentes comme le verre ou le plastique. Il mesure, à la place, la température de surface transparente.



Thermomètre infrarouge

(F)

5. Entretien et maintenance

- Le capteur de thermomètre à infrarouge est très délicat. Veuillez protéger le capteur contre salissement.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
- Enlever la pile, si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.

5.1 Remplacement de la pile

- Le symbole de la pile  est en permanence visible sur le visuel.
- Si le symbole de pile  apparaît sur le visuel, changer la pile.
- Veuillez faire attention que l'appareil est hors service durant le changement de la pile.
- Ouvrez le compartiment de la pile avec une pièce de monnaie (voir marquage).
- Insérez une nouvelle pile (CR 2032), pôle + vers le haut.
- Refermez le compartiment de la pile.

6. Dépannage

Problème	Solution
Affichage manquant	<ul style="list-style-type: none"> → Pressez le bouton de commande → Contrôlez la bonne polarité de la pile → Echangez la pile

Thermomètre infrarouge

(F)

Affichage «oFF» → Arrêt automatique

Affichage «Hi» → Température > 199,9°C

Affichage «Lo» → Température < -33°C

7. Traitement des déchets



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds contenus sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

Thermomètre infrarouge

Ⓕ

8. Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	-33 °C + 199 °C
Température d'opération:	0 °C ... + 50 °C
Précision:	±2,0 °C ou 2%
Résolution:	-9,9 °C ... 199 °C, 0,5 °C, en plus 1°C
Temps de réaction:	ca. 1 seconde
Emissivité:	0,95 ferme
Résolution d'optique:	1 : 1
Alimentation:	Pile bouton 1 x CR 2032
Fonction arrêt automatique:	env. 15 secondes
Dimensions du boîtier:	91 x 36 x 14 mm
Poids:	30,5 g (pile bouton comprise)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sauf accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Termometro ad infrarossi

Ⓖ

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

Per la misurazione della temperatura, senza contatto superficiale, persino di oggetti caldi, pericolosi o difficili da raggiungere.

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche del dispositivo non autorizzate.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato. Lo strumento non è adatto alla misurazione della temperatura corporea.

Termometro ad infrarossi



Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Non mirare troppo da vicino oggetti caldi o pericolosi!
- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere il prodotto da forti o bruschi cambiamenti di temperatura.
- Non collocare il dispositivo in prossimità di oggetti caldi.
- Non immergere il dispositivo in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento.

Termometro ad infrarossi



- Il vapore, polvere, fumo ecc., possono influenzare la misurazione e gli elementi ottici dello strumento.
- Proteggere lo strumento da eventuali radiazioni (p.e. riscaldamenti ad induzione, microonde).

4. Utilizzo

Puntare l'oggetto e premere il pulsante.

- Leggere la temperatura superficiale rilevata dopo un secondo. Nel momento in cui il pulsante viene rilasciato, la temperatura resta visualizzata sul display per altri 15 secondi.

Distanza, dimensione fascio infrarosso ed angolo di visualizzazione

- Se la distanza dall'oggetto di misura (D) aumenta, il punto di misura (S) diventa più grande secondo la proporzione $D:S = 1:1$ (es. 10 cm di distanza = 10 cm di punto di misura). Per ottenere un'indicazione di temperatura il più possibile esatta, l'oggetto dovrebbe essere mirato il più vicino possibile.

Siete pregati di osservare:

- Il dispositivo non è adatto alla misurazione di superfici brillanti o lucidate (acciaio, alluminio)
- Il dispositivo non può misurare superfici trasparenti come vetro o plastica. In questo caso misurerebbe la temperatura della superficie trasparente.

5. Cura e manutenzione



- Il sensore è la parte più sensibile del termometro a infrarossi. Si prega di proteggere la parte del sensore dalle impurità.

Termometro ad infrarossi



- Per pulire l'apparecchio utilizzate solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usate solventi o abrasivi.
- Rimuovete la batteria, se non la si utilizza per un periodo prolungato.

5.1 Sostituzione della batteria

- Il simbolo della batteria  appare costantemente sullo schermo.
- Quando sul display appare il simbolo della batteria, sostituire la batteria. 
- Assicuratevi che l'apparecchio sia spento.
- Aprite il vano batteria con una moneta (vedi simbolo).
- Inserite una nuova batteria (CR 2032), polo + verso l'alto.
- Richiudete il vano batteria.

6. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	<ul style="list-style-type: none"> → Premere il tasto di controllo → Inserire la batteria osservando la corretta polarità → Sostituire la batteria
Indicazione "oFF"	→ Disinserimento automatico
Indicazione "Hi"	→ Temperatura > 199,9°C
Indicazione "Lo"	→ Temperatura < -33°C

Termometro ad infrarossi



7. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo.



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare, il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

8. Dati tecnici

Campo di misura: -33 °C + 199 °C

Temperatura di esercizio: 0 °C ... + 50 °C

Precisione: ±2,0 °C o 2%

Termometro ad infrarossi

①

Risoluzione:	-9,9 °C ... 199°C, 0,5 °C, altrimenti 1°C
--------------	--

Tempo di risposta:	ca. 1 secondo
--------------------	---------------

Emissività:	fissa 0,95
-------------	------------

Risoluzione ottica:	1 : 1
---------------------	-------

Alimentazione:	Pila a bottone 1 x CR 2032
----------------	-------------------------------

Spegnimento automatico:	ca. 15 secondi
-------------------------	----------------

Dimensioni alloggiamento:	91 x 36 x 14 mm
---------------------------	-----------------

Peso:	30,5 g (inclusa pila a bottone)
-------	------------------------------------

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Infrarood-thermometer

① NL

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Neem elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

Voor het meten van de oppervlaktetemperatuur zonder contact ook van hete, gevaarlijke of moeilijk bereikbare objecten.

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

Infrarood-thermometer



- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik. Het apparaat is niet geschikt om de lichaamstemperatuur te meten.



Opgelet! Kans op letsel:

- Hete of geen gevaarlijke voorwerpen niet te dichtbij viseren!
- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Bescherm het apparaat tegen grote of plotse temperatuurschommelingen.
- Leg het apparaat niet in de buurt van hete voorwerpen.

Infrarood-thermometer



- Dompel het apparaat niet in water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestoelingen leiden. Tegen vocht beschermen.
- Stoom, stof, rook etc. kan de meting nadelig beïnvloeden en de optische elementen van het apparaat duurzaam storen.
- Bescherm het apparaat tegen elektromagnetische straling (bijv. inductieverhitting, microgolven) en statische electriciteit.

4. Gebruiken

Gewoon het meetobject viseren en op de knop drukken.

- Na een seconde verkrijgt je de oppervlaktetemperatuur. Bij het loslaten van de druktoets blijft de laatste temperatuurmeting 15 seconden lang op de display staan.

Afstand, afmeting meetvlek en gezichtsveld

- Als de afstand tot het meetobject (D) toeneemt wordt de meetvlek (S) groter in de verhouding $D:S = 1:1$ (bijv. 10 cm afstand = 10 cm meetvlek). Om een zo nauwkeurig mogelijke temperatuurweergave te verkrijgen dient het richtobject zo dicht mogelijk geïsoleerd te worden.

Denk aan het volgende:

- Voor het meten van glanzende of gepolijste metalen oppervlakken (roestvrij staal, aluminium) is het apparaat niet geschikt.
- Het apparaat kan niet door transparante oppervlakken zoals glas of plastic meten. In plaats daarvan meet het de temperatuur van het transparante oppervlak.



Infrarood-thermometer



5. Schoonmaken en onderhoud

- De sensor is het gevoeligste onderdeel van uw infrarood-thermometer. Bescherm de sensor gedeelte tegen verontreiniging.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

5.1 Batterijwissel

- Het  batterijstroombool is permanent op het scherm te zien.
- Vervang de batterij als het  batterijstroombool op het display verschijnt.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is, tijdens het vervangen van de batterij!
- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk (zie markering).
- Zet de nieuwe batterij (CR 2032) met de „+“ pool naar boven erin.
- Sluit het batterijvak weer.

6. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Bedieningsknop drukken → Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen → Batterij vervangen
Indicatie „off“	→ Automatische uitschakelfunctie

Infrarood-thermometer



Indicatie „Hi“ → Temperatuur > 199,9°C

Indicatie „Lo“ → Temperatuur < -33°C

7. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Infrarood-thermometer**8. Technische gegevens**

Meetbereik:	-33 °C + 199 °C
Bedrijfstemperatuur:	0 °C ... + 50 °C
Precisie:	±2,0 °C of 2%
Resolutie:	-9,9 °C ... 199 °C, 0,5 °C, voor de rest 1 °C
Aanspreektijd:	ca. 1 sec
Emissiegraad:	0,95 vast
Optische resolutie:	1 : 1
Spanningsvoorziening:	Batterij 1 x CR 2032 knoopcel
Automatische uitschakeling:	ca. 15 seconden
Afmetingen behuizing:	91 x 36 x 14 mm
Gewicht:	30,5 g (incl. knoopcel batterij)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12 D-97877 Wertheim

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Termómetro infrarrojo

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por visios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

Para medir la temperatura de superficie sin contacto, incluso de objetos calientes, peligrosos o difíciles de alcanzar.

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

Termómetro infrarrojo



- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información públicas, sino que está destinado únicamente para uso privado. El aparato no se presta para medir la temperatura del cuerpo.



¡Precaución! Riesgo de lesiones:

- No tome lecturas de objetos calientes y peligrosos demasiado cercanos
- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula las pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Proteja el aparato contra las oscilaciones pronunciadas o bruscas de temperaturas.
- No deposite el aparato cerca de objetos calientes.

Termómetro infrarrojo



- No sumerja el dispositivo en agua, pues podría introducirse humedad e inducir a funciones erróneas. Proteger de la humedad.
- El vapor, el polvo, el humo, etc. son capaces de perjudicar la medición, afectando de manera duradera los elementos ópticos del aparato.
- El aparato no sirve para medir superficies metálicas brillantes o pulidas (acero especial, aluminio).

4. Uso

Basta con apuntar al objeto a medir y apretar el botón.

- Después de un segundo se le indicará la temperatura de superficie. Al soltar el botón de mando, la última temperatura medida permanecerá durante 15 segundos en el display.

Distancia, tamaño del área focal de medición y campo visual

- Si aumenta la distancia al objeto a medir (D), aumenta asimismo el área focal de medición (S) en relación $D:S = 1:1$ (p. ej. 10 cm de distancia = área de medición focal de 10 cm). A fin de obtener una medición de temperatura tan exacta como sea posible, el objeto destino debe enfocarse tan cerca como sea posible.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- El aparato no sirve para medir superficies metálicas brillantes o pulidas (acero especial, aluminio).
- El aparato no es capaz de medir a través de superficies transparentes como vidrio o plástico.

Termómetro infrarrojo



(E)

En lugar de ello mide la temperatura de la superficie transparente.

5. Cuidado y mantenimiento

- El sensor es el elemento más sensible de su termómetro infrarrojo. Por favor, proteja este componente contra toda suciedad.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

5.1 Cambio de la pila

- El símbolo de la pila  aparece permanentemente en la pantalla.
- Cuando aparezca en la pantalla el  símbolo de pila, cambie la pila.
- Preste atención a que el dispositivo deberá estar desconectado al cambiar la pila.
- Abra la cubierta del compartimiento de pila con una moneda (vea marca).
- Coloque la nueva pila (CR 2032) con el polo "+" hacia arriba.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pila.

6. Solución de averías

Problema	Solución de averías
----------	---------------------

- | | |
|--------------------|--|
| Ninguna indicación | → Soltar el botón de mando
→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta
→ Cambiar la pila |
|--------------------|--|

Termómetro infrarrojo

(E)

Indicación "oFF"	→ Desconexión automática
------------------	--------------------------

Indicación "Hi"	→ Temperatura > 199,9°C
-----------------	-------------------------

Indicación "Lo"	→ Temperatura < -33°C
-----------------	-----------------------

7. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Termómetro infrarrojo

E

8. Datos técnicos

Gama de medición:	-33 °C + 199 °C
-------------------	----------------------

Temperatura de servicio:	0 °C ... + 50 °C
--------------------------	------------------

Precisión:	±2,0 °C o 2%
------------	--------------

Resolución de la pantalla:	-9,9 °C ... 199°C, 0,5 °C, si no 1°C
----------------------------	--------------------------------------

Tiempo de reacción:	hasta 1 segundo
---------------------	-----------------

Grado de emisión:	0,95 solido
-------------------	-------------

Resolución óptica:	1 : 1
--------------------	-------

Alimentación de tensión:	1 x CR 2032 pila de botón
--------------------------	------------------------------

Desconexión automática:	después de 15 segundos
-------------------------	------------------------

Dimensiones:	91 x 36 x 14 mm
--------------	-----------------

Peso:	30,5 g (pila de botón incluida)
-------	------------------------------------

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

www.tfa-dostmann.de

09/11

Infrarot-Thermometer**Infrared Thermometer****Thermomètre infrarouge****Termometro ad infrarossi****Infrarood-thermometer****Termómetro infrarrojo**

D

GB

F

I

NL

E